EUROPAPARLAMENTET

2004 *2009*

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

2008/0244(COD)

3.3.2009

***I
FÖRSLAG TILL BETÄNKANDE

om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om miniminormer för mottagande av asylsökande i medlemsstaterna (omarbetning)
(KOM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Föredragande: Antonio Masip Hidalgo

(Omarbetning – artikel 80a i arbetsordningen)

Teckenförklaring

*	Samrådsförfarandet *majoritet av de avgivna rösterna*
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna*
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten* *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
***	Samtyckesförfarandet *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna*
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten* *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

Ändringsförslag till lagtexter

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil***. I samband med ändringsakter ska de delar av en återgiven befintlig rättsakt som inte ändrats av kommissionen, men som parlamentet önskar ändra, markeras med **fet stil**. Eventuella strykningar ska i sådana fall markeras enligt följande: [...]. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursiveringen används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

INNEHÅLL

Sida

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION 5

MOTIVERING 23

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om miniminormer för mottagande av asylsökande i medlemsstaterna (omarbetning)
(KOM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – omarbetning)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2008)0815),

– med beaktande av artiklarna 251.2 och 63.1 b i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C6-0477/2008),

– med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 28 november 2001 om en mer strukturerad användning av omarbetningstekniken för rättsakter[1],

– med beaktande av skrivelsen av den 25 februari 2009 från utskottet för rättsliga frågor till utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor i enlighet med artikel 80a.3 i arbetsordningen,

– med beaktande av artiklarna 80a och 51 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor (A6-.../2009), och av följande skäl:

A. Enligt den rådgivande gruppen, sammansatt av de juridiska avdelningarna vid Europaparlamentet, rådet och kommissionen, innehåller förslaget inte några innehållsmässiga ändringar utöver dem som anges i förslaget, och i fråga om kodifieringen av de oförändrade bestämmelserna i de tidigare rättsakterna tillsammans med dessa ändringar gäller förslaget endast en kodifiering av de befintliga rättsakterna som inte ändrar deras sakinnehåll.

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom det anpassats till rekommendationerna från den rådgivande gruppen, sammansatt av de juridiska avdelningarna vid Europaparlamentet, rådet och kommissionen, och såsom ändrat av parlamentet nedan.

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en ny text för parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

[1] EGT C 77, 28.3.2002, s. 1.

Ändringsförslag 1

Förslag till direktiv
Skäl 11

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(11) Det bör fastställas miniminormer för mottagande av asylsökande som räcker till för att ge dem en värdig levnadsstandard och jämförbara levnadsvillkor i alla medlemsstater, med hänsyn tagen till nivån på det sociala stöd som är tillgängligt för medborgare i värdmedlemsstaten.	(11) Det bör fastställas miniminormer för mottagande av asylsökande som räcker till för att ge dem en värdig levnadsstandard och jämförbara levnadsvillkor i alla medlemsstater, med hänsyn tagen till nivån på det sociala stöd som är tillgängligt för medborgare i värdmedlemsstaten, ***och de enskilda asylsökandes förhållanden, med särskild hänsyn till deras behov***.

Or. es

Motivering

Det råder stora skillnader mellan det sociala stöd som beviljas i olika medlemsstater. Även om de materiella mottagningsvillkoren för de asylsökande motsvarar det stöd som garanteras för landets medborgare, kan det hända att de asylsökande inte garanteras värdiga levnadsvillkor om de inte har familj eller erhåller annat stöd i mottagarlandet.

Ändringsförslag 2

Förslag till direktiv
Skäl 13

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(13) För att garantera att de som ansöker om internationellt skydd behandlas lika och för att garantera förenlighet med EU:s gällande regelverk på asylområdet, särskilt med rådets direktiv 2004/83/EG av den 29 april 2004 om miniminormer för när tredjelandsmedborgare eller statslösa personer ska betraktas som flyktingar eller som personer som av andra skäl behöver internationellt skydd samt om dessa personers rättsliga ställning och om innehållet i det beviljade skyddet är det ändamålsenligt att utvidga tillämpningsområdet för detta direktiv så	(13) För att garantera att de som ansöker om internationellt skydd behandlas lika och för att garantera förenlighet med EU:s gällande regelverk på asylområdet, särskilt med rådets direktiv 2004/83/EG av den 29 april 2004 om miniminormer för när tredjelandsmedborgare eller statslösa personer ska betraktas som flyktingar eller som personer som av andra skäl behöver internationellt skydd samt om dessa personers rättsliga ställning och om innehållet i det beviljade skyddet är det ändamålsenligt att utvidga tillämpningsområdet för detta direktiv så

att det även omfattar personer som ansöker om subsidiärt skydd.	att det även omfattar personer som ansöker om subsidiärt skydd. ***Detta direktiv bör tillämpas i samtliga skeden och för samtliga typer av förfaranden rörande ansökningar om internationellt skydd. Det bör också tillämpas överallt och för samtliga anläggningar där asylsökande tas emot.***

Or. es

Motivering

Det bör betonas att mottagningsvillkoren bör gälla asylsökande som väntar på att förflyttas enligt ett förfarande av Dublintyp, asylsökande vars förfarande befinner sig i det skede där ansökans tillåtlighet bedöms, asylsökande som omfattas av gränsförfaranden eller något annat förfarande, samt asylsökande som kvarhålls eller hålls i förvar på annat sätt i en mottagningsanläggning vid en landsgräns, på en flygplats, på en polisstation eller någon annanstans.

Ändringsförslag 3

Förslag till direktiv
Skäl 15a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(15a) Normalt sett bör personer som ansöker om internationellt skydd inte kvarhållas.

Or. es

Motivering

Rätten att inte kvarhållas på godtyckliga grunder är en grundläggande mänsklig rättighet som föreskrivs i artikel 5 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. I artikel 31 i FN-konventionen från 1951 fastställs att påföljder (inklusive onödig kvarhållning) inte får användas mot flyktingar som inreser till eller befinner sig i ett visst land utan tillstånd, under förutsättning att de utan dröjsmål uppsöker en myndighet och uppvisar goda skäl för sin olagliga inresa eller vistelse. Med tanke på att en asylansökan är ett giltigt skäl bör kvarhållningen användas som en sista utväg.

Ändringsförslag 4

Förslag till direktiv
Skäl 16

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(16) Praxisen att hålla asylsökande i förvar bör tillämpas enligt den underliggande principen att en person inte bör kvarhållas i förvar av det enda skälet att han eller hon ansöker om internationellt skydd, särskilt i enlighet med artikel 31 i Genèvekonventionen av den 28 juli 1951 om flyktingars rättsliga ställning. Medlemsstater bör framför allt inte ålägga asylsökande påföljder för olovlig inresa eller olovligt uppehåll, och eventuella restriktioner för rörlighet bör vara nödvändiga. Därför bör det vara möjligt att ta asylsökande i förvar endast under mycket klart definierade exceptionella omständigheter som fastställs i detta direktiv och med beaktande av principen om nödvändighet och proportionalitet, med hänsyn tagen till på vilket sätt och i vilket syfte en asylsökande kvarhålls i förvar. *Asylsökande som kvarhålls i förvar bör ha rätt att vända sig till en nationell domstol.*	(16) Praxisen att hålla asylsökande i förvar bör tillämpas enligt den underliggande principen att en person inte bör kvarhållas i förvar av det enda skälet att han eller hon ansöker om internationellt skydd, särskilt i enlighet med ***medlemsstaternas skyldigheter enligt internationell rätt, och särskilt*** artikel 31 i Genèvekonventionen av den 28 juli 1951 om flyktingars rättsliga ställning. Medlemsstater bör framför allt inte ålägga asylsökande påföljder för olovlig inresa eller olovligt uppehåll, och eventuella restriktioner för rörlighet bör vara nödvändiga. Därför bör det vara möjligt att ta asylsökande i förvar endast under mycket klart definierade exceptionella omständigheter som fastställs i detta direktiv och med beaktande av principen om nödvändighet och proportionalitet, med hänsyn tagen till på vilket sätt och i vilket syfte en asylsökande kvarhålls i förvar. *Asylsökande som kvarhålls i förvar bör ha rätt att vända sig till en nationell domstol.*

Or. es

Motivering

Genom tillägget understryks att det är ytterst viktigt att de internationella normerna för mänskliga rättigheter respekteras i samband med detta direktiv. Åtgärder för kvarhållande bör respektera inte bara den relevanta nationella lagstiftningen utan även medlemsstaternas skyldigheter enligt internationell rätt.

Ändringsförslag 5

Förslag till direktiv
Skäl 26

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(26) Detta direktiv respekterar de grundläggande rättigheterna och iakttar de principer som erkänns i Europeiska unionens stadga om grundläggande rättigheter. Direktivet syftar särskilt till att säkerställa full respekt för den mänskliga värdigheten samt till att främja tillämpningen av ***artiklarna 6, 7, 18, 24 och 47*** i nämnda stadga, och bör genomföras i enlighet härmed.	(26) Detta direktiv respekterar de grundläggande rättigheterna och iakttar de principer som erkänns i Europeiska unionens stadga om grundläggande rättigheter. Direktivet syftar särskilt till att säkerställa full respekt för den mänskliga värdigheten samt till att främja tillämpningen av ***artiklarna 4, 6, 7, 18, 24 och 47*** i nämnda stadga, och bör genomföras i enlighet härmed.

Or. es

Motivering

I samband med detta direktiv bör man även hänvisa till artikel 4 i stadgan, eftersom den förbjuder omänsklig och förnedrande behandling.

Ändringsförslag 6

Förslag till direktiv
Artikel 6 – punkt 1 – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Innehavaren av dokumentet ska ***ges*** tillgång till de rättigheter och förmåner som ges asylsökande på grundval av detta direktiv.	***Det*** ska ***inte krävas några ytterligare dokument för att få*** tillgång till de rättigheter och förmåner som ges asylsökande på grundval av detta direktiv.

Or. es

Motivering

Ett enda dokument bör räcka för att fastställa den asylsökandes status, rättigheter och förmåner.

Ändringsförslag 7

Förslag till direktiv
Artikel 8 – punkt 2 – inledningen

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Om det visar sig nödvändigt, ***och*** på grundval av en individuell bedömning i varje enskilt fall, ***får medlemsstaterna*** kvarhålla en asylsökande i förvar på en bestämd plats i enlighet med nationell lagstiftning, om inte åtgärder som innebär ett mindre mått av tvång kan tillämpas effektivt. En asylsökande får kvarhållas i förvar på en bestämd plats endast av följande skäl:	2. ***I undantagsfall och*** om det visar sig nödvändigt ***får medlemsstaterna***, på grundval av en individuell bedömning i varje enskilt fall, kvarhålla en asylsökande i förvar på en bestämd plats i enlighet med nationell lagstiftning, om inte åtgärder som innebär ett mindre mått av tvång kan tillämpas effektivt. En asylsökande får kvarhållas i förvar på en bestämd plats endast av följande skäl:

Or. es

Motivering

Rätten att inte kvarhållas på godtyckliga grunder är en grundläggande mänsklig rättighet som föreskrivs i artikel 5 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. I artikel 31 i FN-konventionen från 1951 fastställs att påföljder (inklusive onödig kvarhållning) inte får användas mot flyktingar och asylsökande som inreser till eller befinner sig i ett visst land utan tillstånd, under förutsättning att de utan dröjsmål uppsöker en myndighet och uppvisar goda skäl för sin olagliga inresa eller vistelse. Med tanke på att en asylansökan är ett giltigt skäl bör kvarhållningen användas som en sista utväg.

Ändringsförslag 8

Förslag till direktiv
Artikel 8 – punkt 2 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) För att ***fastställa, förvissa sig om eller*** kontrollera den asylsökandes identitet och nationalitet.	a) För att kontrollera den asylsökandes identitet och nationalitet ***om den asylsökande vägrar att samarbeta vid kontrollen***.

Or. es

Motivering

Liksom alla begränsningar av grundläggande friheter och rättigheter måste begränsningar av rätten till frihet tillämpas restriktivt. Därför är det nödvändigt att tydliggöra de skäl som kan utgöra grund för att kvarhålla asylsökande i förvar, genom att denna artikel ges en ännu mer specifik formulering.

Kontroll av den asylsökandes identitet och/eller nationalitet är inte ett tillräckligt skäl för att kvarhålla denne i förvar, såvida inte vederbörande vägrar att samarbeta med ärligt uppsåt i identifieringsarbetet.

Ändringsförslag 9

Förslag till direktiv
Artikel 8 – punkt 2 – led b

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
b) För att säkra uppgifter som ansökan om asyl grundar sig på och som annars skulle kunna gå förlorade.	b) ***I samband med en preliminär intervju*** för att säkra uppgifter som ansökan om asyl grundar sig på och som annars skulle kunna gå förlorade.

Or. es

Motivering

Liksom alla begränsningar av grundläggande rättigheter måste begränsningar av rätten till frihet tillämpas restriktivt. Därför är det nödvändigt att tydliggöra de skäl som kan utgöra grund för att kvarhålla asylsökande i förvar, genom att denna artikel ges en ännu mer specifik formulering.

Ett undantag från den allmänna principen kan inte användas som motiv för ett kvarhållande i förvar under hela förfarandet för att fastställa flyktingens status.

Ändringsförslag 10

Förslag till direktiv
Artikel 8 – punkt 2 – led d

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
d) Om skyddet av den nationella säkerheten och allmän ordning så kräver.	d) Om skyddet av den nationella säkerheten och allmän ordning så kräver ***och det finns bevis för att den asylsökande kan utgöra en verklig och aktuell risk för***

de nämnda principerna.

Or. es

Motivering

Liksom alla begränsningar av grundläggande rättigheter måste begränsningar av rätten till frihet tillämpas restriktivt. Därför är det nödvändigt att tydliggöra de skäl som kan utgöra grund för att kvarhålla asylsökande i förvar, genom att denna artikel ges en ännu mer specifik formulering.

Undantaget för den nationella säkerheten får inte heller användas som en generell regel, utan bör endast användas när det finns bevis på att den asylsökande utgör en verklig och omedelbar risk.

Ändringsförslag 11

Förslag till direktiv
Artikel 9 – punkt 1 – stycke 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Om beslut om förvar fattas ska det vara för en så kort period som möjligt. Framför allt får förvar enligt artikel 8.2 a, b och c inte pågå längre än vad som rimligen behövs för att fullfölja de administrativa förfaranden som är nödvändiga för att få information om den asylsökandes nationalitet eller om de omständigheter asylansökan grundar sig på eller för att genomföra det förfarande som tillämpas för att avgöra om den asylsökande i fråga har rätt att resa in på territoriet.	1. Om beslut om förvar fattas ska det vara för en så kort period som möjligt. Framför allt får förvar enligt artikel 8.2 a, b och c inte pågå längre än vad som rimligen behövs för att fullfölja de administrativa förfaranden som är nödvändiga för att få information om den asylsökandes nationalitet ***eller identitet*** eller om de omständigheter asylansökan grundar sig på eller för att genomföra det förfarande som tillämpas för att avgöra om den asylsökande i fråga har rätt att resa in på territoriet.

Or. es

Ändringsförslag 12

Förslag till direktiv
Artikel 9 – punkt 1 – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Dröjsmål i det administrativa förfarandet som inte kan tillskrivas den asylsökande får inte ligga till grund för fortsatt förvar.	***Sådana administrativa förfaranden bör genomföras snarast.*** Dröjsmål i det administrativa förfarandet som inte kan tillskrivas den asylsökande får inte ligga till grund för fortsatt förvar.

Or. es

Ändringsförslag 13

Förslag till direktiv
Artikel 9 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Beslut om förvar ska fattas av domstol. I brådskande fall kan beslut om förvar fattas av administrativa myndigheter, men då ska beslutet bekräftas av en domstol inom ***72 timmar*** från det att kvarhållandet i förvar inleddes. Om domstolen finner att kvarhållandet i förvar strider mot lagen, eller om inget beslut fattats inom ***72 timmar***, ska den berörda asylsökanden omedelbart släppas.	2. Beslut om förvar ska fattas av domstol. I brådskande fall kan beslut om förvar fattas av administrativa myndigheter, men då ska beslutet bekräftas av en domstol ***utan dröjsmål,*** inom ***högst 48 timmar*** från det att kvarhållandet i förvar inleddes. Om domstolen finner att kvarhållandet i förvar strider mot lagen, eller om inget beslut fattats inom ***48 timmar***, ska den berörda asylsökanden omedelbart släppas.

Or. es

Motivering

Asylsökande är inte brottslingar. Tvärtom är de, på grund av sin politiska beslutsamhet i frihetsfrågor, ett föredöme för många människor i ursprungslandet. Om vi vill att Europa ska vara ett internationellt föredöme i frihetskampen bör asylansökningarna prioriteras och tidsfristen bör vara kortare än 72 timmar. Enligt artikel 5.3 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna ska man ha rätt att väcka talan inför domstol ”utan dröjsmål”, och därmed är det nödvändigt att använda denna formulering, ”utan dröjsmål”, för att ange att omständigheterna måste bedömas från fall till fall och att det inte bör ta mer än högst 48 timmar.

Ändringsförslag 14

Förslag till direktiv
Artikel 9 – punkt 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
4. Asylsökande som tagits i förvar ska omedelbart, på ett språk de ***rimligtvis förväntas förstå***, underrättas om orsakerna till att de tagits i förvar, högst hur länge de ska kvarhållas i förvar och vilka förfaranden för överklagande av beslutet om förvar som anges i den nationella lagstiftningen.	4. Asylsökande som tagits i förvar ska omedelbart, på ett språk de ***förstår***, underrättas om orsakerna till att de tagits i förvar, högst hur länge de ska kvarhållas i förvar och vilka förfaranden för överklagande av beslutet om förvar som anges i den nationella lagstiftningen.

Or. es

Motivering

Denna ändring är nödvändig för att följa artikel 5.2 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna har tolkat denna bestämmelse som att personen i fråga måste informeras om orsakerna till att han eller hon tagits i förvar, och att detta måste ske på ett enkelt språk, utan fackspråk, så att vederbörande kan överklaga beslutet om kvarhållning inför domstol.

Ändringsförslag 15

Förslag till direktiv
Artikel 9 – punkt 5 – stycke 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
5. ***Fortsatt*** förvar ska ses över av domstol ***med skäliga tidsintervall, antingen*** på den asylsökandes begäran ***eller på domstolens eget initiativ***.	5. Förvar ska ***med skäliga tidsintervall*** ses över av domstol ***på domstolens eget initiativ och/eller*** på den asylsökandes begäran***, när omständigheterna förändras eller när det framkommer nya uppgifter som påverkar orsakerna till kvarhållandet***.

Or. es

Motivering

Domstolen måste regelbundet se över kvarhållandet i förvar, så att det är lagligt och nödvändigt, oberoende av om den asylsökande begärt det eller ej.

Enligt artikel 5.4 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna har varje person som kvarhålls i förvar rätt att få beslutet om vederbörandes kvarhållning prövat inför domstol. Asylsökande som kvarhålls i förvar bör kunna utöva denna rätt.

Ändringsförslag 16

Förslag till direktiv
Artikel 9 – punkt 6 – stycke 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
6. Medlemsstaterna ska se till att tillgången till juridisk rådgivning och/eller ombud i fall av kvarhållande i förvar är kostnadsfri ***i sådana fall där den*** asylsökande ***inte själv kan stå för kostnaderna***.	6. Medlemsstaterna ska se till att tillgången till juridisk rådgivning och/eller ombud i fall av kvarhållande i förvar är kostnadsfri**.** Asylsökande ***ska under alla omständigheter kunna välja privat juridisk rådgivning eller ett privat ombud***.

Or. es

Motivering

Medlemsstaterna ska se till att den asylsökande verkligen får tillgång till juridisk rådgivning och/eller ombud i fall av kvarhållande i förvar.

Juridisk rådgivning och/eller ombud ska vara kostnadsfritt. Den asylsökande ska inte behöva visa att han eller hon inte kan stå för kostnaderna för den juridiska rådgivningen eller ombudet. Personen i fråga ska alltid kunna välja att få privat juridisk rådgivning eller ett privat ombud. Tillgången till juridisk rådgivning och/eller ett ombud ska regleras genom nationell lagstiftning.

Ändringsförslag 17

Förslag till direktiv
Artikel 10 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Medlemsstaterna ska omedelbart ge asylsökande som kvarhålls i förvar	3. Medlemsstaterna ska omedelbart ge asylsökande som kvarhålls i förvar

uppdaterad information om de regler som gäller vid anläggningen och låta dem få veta sina rättigheter och skyldigheter på ett språk som de ***rimligtvis förväntas förstå***.	uppdaterad information om de regler som gäller vid anläggningen och låta dem få veta sina rättigheter och skyldigheter på ett språk som de ***förstår***.

Or. es

Motivering

Denna ändring är nödvändig för att följa artikel 5.2 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna har tolkat denna bestämmelse som att den asylsökande måste informeras om orsakerna till att han eller hon tagits i förvar, och att detta måste ske på ett enkelt språk, utan fackspråk, så att vederbörande vid behov kan begära att få beslutet om kvarhållning prövat inför domstol.

Ändringsförslag 18

Förslag till direktiv
Artikel 11 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Om underåriga kvarhålls i förvar ska de ha möjlighet att delta i fritidsaktiviteter, till exempel ***åldersanpassad*** lek ***och*** rekreationsverksamhet.	2. Om underåriga kvarhålls i förvar ska de ha möjlighet att delta i fritidsaktiviteter, till exempel lek***, åldersanpassad*** rekreationsverksamhet ***och utomhusaktiviteter***.

Or. es

Motivering

Barn måste få utomhusaktiviteter för att kunna utvecklas fysiskt och mentalt.

Ändringsförslag 19

Förslag till direktiv
Artikel 11 – punkt 5 – stycke 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
5. Personer med särskilda behov får inte kvarhållas i förvar om inte en individuell prövning av deras situation utförd av en	5. Personer med särskilda behov får inte kvarhållas i förvar om inte en individuell prövning av deras situation utförd av en

behörig yrkesutövare visar att deras hälsa, inklusive deras psykiska hälsa, och välbefinnande inte försämras avsevärt till följd av kvarhållandet.	behörig ***och oberoende*** yrkesutövare visar att deras hälsa, inklusive deras psykiska hälsa, och välbefinnande inte försämras avsevärt till följd av kvarhållandet.

Or. es

Motivering

Yrkesutövaren måste vara oberoende för att utvärderingen verkligen ska vara oberoende.

Ändringsförslag 20

Förslag till direktiv
Artikel 14 – punkt 2 – stycke 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Tillgång till utbildningssystemet ska ges senast tre månader från och med det att ansökan om internationellt skydd lämnats in av den underårige eller av dennes föräldrar.	2. Tillgång till utbildningssystemet ska ***garanteras snarast möjligt efter att ansökan om internationellt skydd lämnats in, och ska under alla omständigheter*** ges senast tre månader från och med det att ansökan om internationellt skydd lämnats in av den underårige eller av dennes föräldrar.

Or. es

Motivering

Underåriga måste får börja i skolan så snart som möjligt, så att de får tillbörlig skolgång.

Ändringsförslag 21

Förslag till direktiv
Artikel 15 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska se till att asylsökande får tillträde till arbetsmarknaden inom sex månader efter den dag då ansökan om internationellt	1. Medlemsstaterna ska se till att asylsökande får ***faktiskt*** tillträde till arbetsmarknaden ***så snart som möjligt och under alla omständigheter*** inom sex månader efter den dag då ansökan om

skydd lämnades in.	internationellt skydd lämnades in.

Or. es

Motivering

Det är viktigt att personer som ansöker om internationellt skydd kan söka arbete så snart som möjligt. Rätten till arbete är nödvändig för att skydda de asylsökande mot social utslagning, främja deras möjlighet att försörja sig själv och underlätta deras återintegrering när de återvänder till ursprungslandet. En begränsning av deras tillgång till arbetsmarknaden ger värdlandet ytterligare sociala kostnader och bidrar till en ökning av odeklarerat arbete.

Ändringsförslag 22

Förslag till direktiv
Artikel 15 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Medlemsstaterna ska besluta på vilka villkor sökanden kan beviljas tillträde till arbetsmarknaden *i enlighet med den nationella lagstiftningen, utan att den asylsökandes tillträde till arbetsmarknaden begränsas* ***på ett otillbörligt sätt***.	2. Medlemsstaterna ska besluta på vilka villkor sökanden kan beviljas tillträde till arbetsmarknaden *i enlighet med den nationella lagstiftningen, utan att den asylsökandes* ***faktiska*** *tillträde till arbetsmarknaden* ***vare sig*** *begränsas* ***eller försenas***.

Or. es

Motivering

Direktivet ger medlemsstaterna ett visst utrymme att fastställa ytterligare villkor som måste uppfyllas av asylsökande som redan har tillträde till arbetsmarknaden, vilket i praktiken innebär att deras tillträde till arbetsmarknaden begränsas. Sådana begränsningar kan exempelvis vara att arbetstillstånd måste sökas, att tillträdet endast gäller vissa sektorer av ekonomin eller att arbetstiden begränsas. Minskade skillnader mellan olika länder skulle kunna bidra till att minska de sekundära förflyttningarna.

Ändringsförslag 23

Förslag till direktiv
Artikel 17 – punkt 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
5. Vid beräkningen av hur mycket stöd som ska ges till asylsökande ska medlemsstaterna se till att det totala värdet på de mottagningsvillkor som ska ställas till förfogande för asylsökande motsvarar det sociala stöd som ges till landets egna medborgare som behöver ***sådant*** stöd. ***Alla skillnader i detta avseende ska vara vederbörligen motiverade.***	5. Vid beräkningen av hur mycket stöd som ska ges till asylsökande ska medlemsstaterna se till att det totala värdet på de mottagningsvillkor som ska ställas till förfogande för asylsökande motsvarar det sociala stöd som ges till landets egna medborgare som behöver ***socialt*** stöd ***i en liknande situation***.

Or. es

Motivering

Det råder stora skillnader mellan det sociala stöd som beviljas i olika medlemsstater. Även om de materiella mottagningsvillkoren för de asylsökande motsvarar det stöd som garanteras för landets medborgare, kan det hända att de asylsökande inte garanteras värdiga levnadsvillkor om de inte har familj eller erhåller annat stöd i mottagarlandet.

Ändringsförslag 24

Förslag till direktiv
Artikel 21 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska i den nationella lagstiftningen för genomförande av detta direktiv beakta den speciella situationen för personer med särskilda *behov.* Utsatta personer, till exempel underåriga, underåriga utan medföljande vuxen, funktionshindrade, äldre, gravida, ensamstående föräldrar med underåriga barn, offer för människohandel, personer med mentala hälsoproblem och personer som utsatts för tortyr, våldtäkt eller andra allvarliga former av psykologiskt, fysiskt eller sexuellt våld ska alltid betraktas som	1. Medlemsstaterna ska i den nationella lagstiftningen för genomförande av detta direktiv beakta den speciella situationen för personer med särskilda *behov.* Utsatta personer, till exempel underåriga, underåriga utan medföljande vuxen, funktionshindrade, äldre, gravida, ensamstående föräldrar med underåriga barn, offer för människohandel, ***kvinnor som utsatts för könsstympning,*** personer med mentala hälsoproblem och personer som utsatts för tortyr, våldtäkt eller andra allvarliga former av psykologiskt, fysiskt eller sexuellt våld ska alltid betraktas som

personer med särskilda behov.	personer med särskilda behov.

Or. es

Motivering

Kvinnor som utsatts för könsstympning måste särskilt uppmärksammas.

Ändringsförslag 25

Förslag till direktiv
Artikel 21 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Medlemsstaterna ska i den nationella lagstiftningen införa förfaranden för att så snart som en ansökan om internationellt skydd lämnats in fastställa om den sökande har särskilda behov och för att ange av vilket slag behoven är. Medlemsstaterna ska garantera att personer med särskilda behov får stöd under hela asylförfarandet och sörja för att deras situation övervakas på ett lämpligt sätt.	2. Medlemsstaterna ska i den nationella lagstiftningen införa förfaranden för att så snart som en ansökan om internationellt skydd lämnats in fastställa om den sökande har särskilda behov och för att ange av vilket slag behoven är. Medlemsstaterna ska garantera att personer med särskilda behov får stöd under hela asylförfarandet och sörja för att deras situation övervakas på ett lämpligt sätt***, oavsett när de särskilda behoven upptäcks***.

Or. es

Motivering

Det är viktigt att fastställa om en person har särskilda behov eftersom asylsökande inte kan komma i åtnjutande av de mottagningsvillkor som föreskrivs i detta direktiv om det inte konstateras att de är ”personer med särskilda behov”. Detta är också viktigt för att förhindra att sjukdomar uppstår senare under förfarandet, och för att förbättra den asylsökandes arbetsförmåga, trygghetskänsla och självförsörjningsförmåga. Genom att upptäcka sådana sjukdomar i ett tidigt skede undviker man också att asyl senare söks i andra länder.

Ändringsförslag 26

Förslag till direktiv
Artikel 24 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Personal som arbetar med offer för tortyr ska ha fått och fortsätta erhålla lämplig fortbildning om tortyroffrens behov och vara bundna av reglerna om tystnadsplikt i den nationella lagstiftningen när det gäller uppgifter som de får kännedom om genom sitt arbete.	2. Personal som arbetar med offer för tortyr***, våldtäkt eller andra grova våldshandlingar*** ska ha fått och fortsätta erhålla lämplig fortbildning om tortyroffrens behov och vara bundna av reglerna om tystnadsplikt i den nationella lagstiftningen när det gäller uppgifter som de får kännedom om genom sitt arbete.

Or. es

Motivering

Personer som arbetar med offer för tortyr, men även de som arbetar med offer för våldtäkter eller andra grova våldshandlingar (de grupper som nämns i punkt 1 i denna artikel) ska självklart ha fått och fortsätta erhålla lämplig fortbildning. Dessutom anges i motiveringen att det är viktigt att garantera att personer som arbetar med offer för tortyr, men även de som arbetar med offer för grovt våld ska ha fått och fortsätta erhålla lämplig fortbildning, i enlighet med vad som föreskrivs i direktivet vad gäller underåriga utan medföljande vuxen.

Ändringsförslag 27

Förslag till direktiv
Artikel 25 – punkt 2 – stycke 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Medlemsstaterna ska garantera tillgång till juridisk rådgivning och/eller ombud i de fall som avses i punkt 1. ***Den juridiska rådgivningen och/eller ombudet ska vara kostnadsfria om den*** asylsökande ***inte själv kan stå för kostnaderna***.	2. Medlemsstaterna ska garantera ***faktisk och kostnadsfri*** tillgång till juridisk rådgivning och/eller ombud i de fall som avses i punkt 1. Asylsökande ***ska under alla omständigheter kunna välja privat juridisk rådgivning eller ett privat ombud***.

Or. es

Motivering

Den asylsökande ska inte behöva visa att han eller hon inte kan stå för kostnaderna för den

juridiska rådgivningen eller ombudet. Personen i fråga ska alltid kunna få privat juridisk rådgivning eller ett privat ombud.

MOTIVERING

”Landet (Mexiko) tar hand om dessa barn (från Spanien) och ser till att de får ömhet och utbildning, så att de blir värdiga försvarare av ditt lands ideal i framtiden.” (Brev från den mexikanske presidenten Lázaro Cárdenas till den spanske presidenten Manuel Azaña).

Europeiska unionen är framför allt en gemenskap med värderingar som delas av dess medlemsstater och som sammanställts i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna (nedan kallad stadgan), Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och rättspraxis från Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna. Bland de rättigheter som tas upp i stadgan återfinns rätten till asyl (artikel 18 i stadgan) i enlighet med Genèvekonventionen av den 28 juli 1951 och protokollet av den 31 januari 1967 om flyktingars rättsliga ställning, och rätten till subsidiärt skydd (artikel 19 i stadgan) som förbjuder kollektiva utvisningar.

Asyl är en grundläggande och samtidigt en tillfällig rättighet och beviljas på grund av att det förekommer förföljelse i ursprungslandet. Erkännandet av asylrätten ska garantera den asylsökandes fullständiga utveckling, så som Cárdenas påpekar i brevet till Azaña, så att exempelvis barn som idag får ömhet i morgon kan försvara frihetsidealen tack vare att de tillfälligt har integrerats i värdlandet.

Genom asylrätten kan de demokratiska länderna tillsammans skydda och främja sina gemensamma värden.

Efter Europeiska rådets möte i Tammerfors, under den första fasen av det gemensamma europeiska asylsystemet (1999–2005), var målsättningen att harmonisera medlemsstaternas rättsliga ramar genom att fastställa miniminormer. Under den andra fasen ska det införas ett gemensamt asylförfarande och en enhetlig status för dem som beviljas asyl eller subsidiärt skydd.

Mot denna bakgrund antogs rådets direktiv 2003/9/EG om miniminormer för mottagande av asylsökande i medlemsstaterna, som gav medlemsstaterna ett omfattande handlingsutrymme.

Några år efteråt har man vid de utvärderingar som gjorts av kommissionen och de besök som gjorts av Europaparlamentets utskott för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (LIBE) kunnat konstatera att det fortfarande råder stora problem och skillnader i fråga om de förfaranden och mottagningsvillkor som gäller för asylsökande, vilket leder till sekundära förflyttningar och strider mot principerna om lika tillgång till skydd i EU.

Parlamentet har kunnat konstatera att asylsökande utsätts för ett oacceptabelt lidande i EU och att medlemsstaternas börda i hög grad skiljer sig åt från land till land. Även om de ekonomiska resurserna har utökats räcker Europeiska flyktingfonden inte till för att möta de utmaningar som vi står inför.

Detta första betänkandepaket om asyl, som har utarbetats inom ramen för medbeslutandeförfarandet, innebär förvisso en avsevärd förbättring i förhållande till den roll

Europaparlamentet hittills haft, men vi får inte glömma att målet är att skapa en gemensam asyllagstiftning.

Utmärkt förslag från kommissionen

Föredraganden välkomnar förslaget till omarbetning av rådets direktiv 2003/9/EG om miniminormer för mottagande av asylsökande i medlemsstaterna, och är fast beslutsam att stödja grundidén i den text som kommissionen lagt fram.

Det nya direktivet kommer att bidra till en harmonisering och förbättring av normerna för mottagandet och kommer att begränsa de sekundära förflyttningarna.

Föredraganden framhåller vikten av följande förslag:

1. Direktivets tillämpningsområde

– Direktivet ska inkludera personer som ansöker om subsidiärt skydd för att uppnå överensstämmelse med resterande gemenskapsrätt (det så kallade kvalificeringsdirektivet som inför det subsidiära skyddet, vars kopplingar till asyl bekräftades i domstolens beslut av den 17 februari 2009 om Elgafaji).

– Direktivet ska gälla samtliga asylförfaranden, geografiska områden och anläggningar som tar emot sökande, även vid gränser och i transitområden.

2. Tillträde till arbetsmarknaden, vilket gynnar både den asylsökande och medlemsstaten. Idén är att åstadkomma ett förenklat och harmoniserat tillträde till arbetsmarknaden, senast sex månader efter att en ansökan om internationellt skydd lämnats in.

De faktiska möjligheterna till anställning får inte förhindras av administrativa begränsningar.

Genom att ge tillträde till arbetsmarknaden garanterar man på bästa sätt självförsörjning och välmående för personer som varit tvungna att lämna sina länder på grund av att de har välgrundade skäl att frukta förföljelse på grund av ras, religion, nationalitet, politisk uppfattning eller en viss social tillhörighet. Man förhindrar på detta sätt att de sökande isoleras socialt och blir kroniskt beroende. Förvärvsarbete bidrar till att man i värdlandets samhälle får bättre kunskaper om de asylsökandes situation och deras bidrag till samhället. Tillträde till arbetsmarknaden är av avgörande betydelse för att de sökande ska kunna bidra till att avskaffa förtrycket i ursprungsländerna, på det sätt som Cárdenas nämnde i sitt brev.

Ytterligare krav som måste uppfyllas av de asylsökande för att de ska få tillträde till arbetsmarknaden, exempelvis att de måste inneha arbetstillstånd, får inte under några omständigheter leda till att den sex månader långa tidsfristen för tillträdet till arbetsmarknaden förlängs.

3. Tillträde till de materiella mottagningsvillkoren för att garantera en tillbörlig levnadsstandard i fråga om de asylsökandes hälsa och garantera deras uppehälle. Enligt förslaget måste medlemsstaterna utgå från nivån på det sociala stöd som beviljas landets egna medborgare.

4. Förvar: Föredraganden påminner om principen att ingen ska kvarhållas i förvar enbart på grund av att vederbörande ansöker om internationellt skydd, och påminner också om att det bör införas omfattande rättssäkerhetsgarantier i fråga om tillfälligt förvar.

En person som förföljs av en regim som motsätter sig frihet får inte kvarhållas i förvar i Europa av den enda anledningen att vederbörande flyr från sådan förföljelse. Självklart får vederbörande inte heller inte fängslas av den anledningen.

I enlighet med gemenskapsrätten (stadgan) och internationell rätt (Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och FN:s konvention mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning samt FN:s konvention från 1989 om barnets rätt) garanterar kommissionens förslag att kvarhållande är tillåtet endast i undantagsfall och alltid i överensstämmelse med principen om att åtgärden ska vara nödvändig och proportionerlig enligt en bedömning från fall till fall.

Det finns situationer då den allmänna säkerheten och/eller kontrollen av uppgifter och/eller omständigheter i det enskilda fallet gör det nödvändigt att i undantagsfall vidta en administrativ åtgärd avseende tillfälligt förvar. I kommissionens ursprungliga förslag föreskrivs förfaranden som gör att dessa situationer kommer att föreligga så sällan att det kan godtas och de kommer att omfattas av strikta garantier. Rättslig kontroll och regelbunden översyn garanteras också.

5. Juridisk rådgivning: De sökande ska från första stund åtnjuta så goda förfarandegarantier som möjligt. De sökande ska kunna räkna med att få kvalitativ juridisk rådgivning som hjälper dem att förstå sina rättigheter.

Den juridiska rådgivningen måste tillhandahållas på kortare tid än de 72 timmar som föreskrivs i förslaget. I Europadomstolens ofta nämnda dom i målet Saadi mot Förenade kungariket fastslås att en tidsfrist på över 48 timmar utgör en överträdelse av artikel 5.2 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

UNHCR och andra specialiserade icke-statliga organisationer bör ha rätt att besöka anläggningar där personer hålls i tillfälligt förvar, och personer som hålls i tillfälligt förvar bör aldrig hållas inlåsta tillsammans med vanliga interner.

6. Utsatta grupper: Avsikten är att tillfredsställa behoven bland personer som tillhör utsatta grupper, såsom underåriga, funktionshindrade, äldre personer, offer för människohandel, personer som utsatts för tortyr eller könsstympning, sjuka etc. och se till att deras behov fastställs från början eller närsomhelst under asylförfarandet, så att de kan få lämplig vård.

Genom att behoven uppmärksammas i ett tidigt skede ska handläggningen bli snabbare och dubbelarbete undvikas.

Vid bedömningen av vad som är till barnets bästa är det viktigt att medlemsstaterna särskilt beaktar följande:

a) Möjligheterna till familjeåterförening.
b) Den underårigas etniska, religiösa, kulturella och språkliga bakgrund.
c) Risken för att barnet blir offer för människohandel.
d) Den underårigas åsikter med hänsyn tagen till ålder och mognad.

7. Personers rätt att få tillbörlig information på ett språk som de förstår: För att garantera att samtliga asylsökande verkligen känner till sina rättigheter är det av största vikt att de får information om dessa rättigheter på ett språk som de förstår. Därför ska rättigheterna, i enlighet med vad Europadomstolens fastslagit, förklaras för de asylsökande på ett enkelt språk, utan fackspråk, så att vederbörande kan kräva att dessa rättigheter försvaras inför domstol.

Slutsatser

Föredraganden är helt och hållet införstådd med det grundläggande syftet med kommissionens förslag, nämligen att ”säkerställa högre normer för behandling av asylsökande när det gäller mottagningsvillkor för att garantera en värdig levnadsstandard i överensstämmelse med internationell lagstiftning”.

Många av de brister som föreligger vad gäller mottagningsvillkoren för asylsökande beror på tolknings- och tillämpningsskillnader i de olika medlemsstaterna, och därför håller föredraganden med om att kommissionens kontrollbefogenheter bör utökas. Utbyte av god praxis medlemsstaterna emellan bör också bidra till en enhetligare tillämpning av mottagningskraven. Parlamentets utskott för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor bör upprätta en tidsplan för besök vid de anläggningar där personer kvarhålls.

Varje förslag om att begränsa de garantier som kommissionen föreslagit eller som föreslås i föredragandens ändringsförslag bör förkastas av den humanitära majoritet av parlamentet som vill förbättra texten.

Föredraganden är medveten om att en ännu bättre behandling av asylsökande i förhållande till behandlingen av övriga invandrare som vill komma till EU kan leda till ett stort antal helt ogrundade ansökningar. Det är tekniskt komplicerat att införa administrativa påföljder för personer som utnyttjar förfarandet på ett felaktigt sätt eller missbrukar det. Personer som ansöker om internationellt skydd och som får tillbörlig juridisk rådgivning men som inte utsatts för någon som helst förföljelse bör få ta sitt ansvar eller omfattas av vissa påföljder eller negativa konsekvenser i de fortsatta administrativa kontakterna med EU. De som ska bedöma de asylsökande måste överväga att förmedla principen om att handla med ärligt uppsåt i samband med ett förfarande. På så sätt bidrar man på ett indirekt men effektivt sätt till att förbättra handläggningen av välgrundade asylansökningar. Ny rättspraxis bekräftar dessutom den idé som framförs i kommissionens förslag om att ansökningar från asylsökande respektive från personer som ansöker om subsidiärt skydd ska handläggas samtidigt.